

行 政 院 及 所 屬 各 機 關 出 國 報 告

ISBN:C09602518

(出國類別：其他)

參加 2007 年東京 JATA 旅展暨觀光推廣活動報告

服務機關：行政院國軍退除役官兵輔導委員會

單位名稱：第四處、武陵農場、清境農場、椰子林企業股份有限公司

姓名職稱：王崇林處長、陳意玲科長、江文平副場長、李睿組長、劉俊玲特助

派赴國家：日本

出國期間：民國 96 年 9 月 11 日至 9 月 17 日

報告日期：民國 96 年 11 月 16 日

目 次

	頁次
一、前言	
(一) 動機	2
(二) 目的	2
二、工作內容及特色	
(一) 行程規劃	3
(二) 推廣活動	4
1. 代表團分組拜會日本業者	4
2. 台灣觀光說明會暨懇親會	4
3. 神奈川台灣觀光街頭展	5
4. 2007 東京 JATA 世界旅行博覽會	5
(三) 查訪住宿設施及餐飲管理	7
1. 青年旅館	7
2. 日式傳統旅館	8
(四) 觀摩日本重要國家文化財景點規劃	10
四、心得與建議	
(一) 開拓行銷通路，提升國際形象	11
(二) 強化宣傳工具，善用網際網絡	12
(三) 精進服務品質，培訓觀光人力	13
(四) 以永續生態原則進行環境整備	14
(五) 導入市場創意，傳承生活文化	14
五、附件	
(一) 附錄表件	16
(二) 行政院及所屬各機關出國報告提要	26
(三) 出國報告審核表	27

參加 2007 年東京 JATA 旅展暨觀光推廣活動報告

一、前言

(一) 動機

每年秋季在東京舉辦之「JATA 世界旅行博覽會」(JATA World Travel Fair) 是日本最大規模的旅遊展，近 2 年參觀人潮已突破十萬人次，屬於亞洲地區大型的世界旅遊展之一。據觀光局統計，來台旅客又以日本觀光客為首要客源，為落實行政院推動「挑戰 2008 觀光客倍增計畫」，特配合交通部觀光局與台灣觀光協會共同組團赴日辦理 2007 年東京 JATA 旅展暨觀光推廣活動，期以招徠訪台人次、拓展國際通路、加強國際行銷、增進觀光交流。

日本在景觀規劃與觀光經營有其獨特見解，另外在青年旅遊的推展方面亦有多數成效，藉此次赴日參展併同考察日本景觀設施及觀光經營管理等經驗，提出心得建議，作為未來施政及會屬農林遊憩區學習參考。

(二) 目的

1. 拜會東京旅行業界，促進觀光交流。
2. 藉由車站街頭展演，親近民眾，傳達台灣觀光意象。
3. 參加「2007 東京 JATA 旅展」，加強國際行銷。
4. 考察青年旅館及日式傳統旅館之經營管理模式。
5. 觀摩景觀庭園規劃與維護。
6. 提出心得建議，作為未來參考。

二、工作內容及特色

(一) 行程規劃

本次觀光推展團由本會第四處王崇林處長率業管處陳意玲科長、武陵農場江文平副場長、清境農場李睿組長、椰子林公司（棲蘭、明池森林遊樂區委外廠商）劉俊玲特別助理等 5 人共同前往，期間自 9 月 11 日至 9 月 17 日，詳細行程及工作內容表列如下：

日期 (星期)	地點	內 容	住 宿
9/11 (二)	台北→東京 (亞航 EG-200)	起程(抵達東京成田機場)	品川太平洋大飯店
9/12 (三)	東京帝國飯店 『富士の間』	1. 拜會日本旅行業者 2. 台灣觀光說明會及懇親會	品川太平洋大飯店
9/13 (四)	神奈川→ 代代木	1. 川崎車站台灣街頭展演活動 2. 查訪青年旅館住宿設施	代代木青年旅館
9/14 (五)	台場國際展覽場→ 日本橋	1. 參加「2007 東京 JATA 旅展」 2. 查訪青年旅館住宿設施	東京國際青年旅館
9/15 (六)	文京區→ 台場國際展覽場	1. 參加「2007 東京 JATA 旅展」 2. 查訪日式傳統旅館住宿設施 及餐飲管理	鳳明館森川別館
9/16 (日)	台場國際展覽場→ 文京區	1. 參加「2007 東京 JATA 旅展」 2. 考察小石川後樂園景觀規劃	品川太平洋大飯店
9/17 (一)	東京→台北 (亞航 EG-205)	返程(返回台灣桃園國際機場)	台北

(二) 推廣活動

1. 代表團分組拜會日本業者

本次參展由交通部觀光局委託台灣觀光協會辦理。台灣旅展代表團組織了政府及民間，由交通部觀光局駐東京辦事處與台灣觀光協會結合本會、高雄市及南投縣等政府單位、長榮航空公司、台灣休閒農業發展協會、各大飯店及旅行社、表演藝術人員等，計 66 個單位、團員 141 人共同組團參加；本次旅遊展參展單位及人數皆較去年 41 個單位、97 名團員大幅成長 32%。此行由交通部觀光局業務組張錫聰組長擔任名譽團長，台灣觀光協會日本市場召集人李慶保先生擔任團長、本會王崇林處長等人擔任顧問。

因團員眾多，拜會行程分 4 組進行。9 月 12 日上午起，拜會日本各主力旅行社、觀光協會、交通公社及航空公司等，會談中除宣傳台灣觀光外，並與日本業界交換意見，增進我方與日本關東地區旅行業者之聯繫，進一步了解日方對台灣觀光環境的建議，作為後續調整因應及行銷推廣的參考。

2. 台灣觀光說明會暨懇親會

9 月 12 日下午赴東京帝國飯店籌備「台灣觀光說明會」相關工作，台灣代表團大家協力將海運寄來為數可觀的文宣及禮品整理分類裝袋備用，本會並備妥 120 袋宣傳品（包含本會及各遊憩區中英日語版摺頁、光碟、觀光地圖筆、宣傳撲克牌、遊憩區風景明信片、清境農場帽子、武陵農場圍巾、棲蘭明池檜木精油等）提供與日本旅行業者，有效行銷台灣及會屬遊憩區，增加國際曝光機會。當天約有

120 家日本旅行業、200 多名日本業者及機關代表蒞臨，會中並播放介紹台灣影片，提供日方旅行業者最新台灣觀光資訊。

「台灣觀光懇親會」採自助晚宴方式進行，席間並安排原住民舞蹈表演，營造輕鬆活潑氣氛，有助於促進台日雙方業者互動，對招徠日籍旅客赴台旅遊具正面意義。

3. 神奈川台灣觀光街頭展活動

日本交通公社 2006 年統計調查，日本神奈川縣出國人口僅次於東京都會區，為首都圈中出國率第二高之區域。9 月 13 日特別選擇在東京近郊的川崎車站地下街廣場舉辦觀光街頭展演活動，為 9 月 14~16 日的「2007 JATA 旅展」進行暖身宣傳。

街頭展演攤位設在人潮眾多的火車站地下商圈，配合台灣原住民舞蹈、傳統音樂、輕鬆活力的攤位佈置，搭配大型台灣風景海報看板，並定時限量發送以「F4」為台灣代言的形象廣告紙提袋，本會也準備了中英日語版摺頁計 6100 份，提供現場民眾免費索取，吸引不少往來人潮的注意，民眾踴躍排隊領取精采豐富的文宣品。這類以活潑的街頭展演方式面對消費群眾，增加台灣曝光率，亦獲得在場觀眾的熱烈掌聲。

4. 「2007 東京 JATA 世界旅行博覽會」

日本旅行業界於 9 月 14-16 日在東京主辦堪稱亞洲最大規模的旅展盛會—「2007 東京 JATA 世界旅行博覽會」，展場地點設在台場『BIG SIGHT(國際展示場)』，今年共有 134

個參展國及地區參展，是歷年來最多的一次，亦匯集相當豐富精采的海外旅遊資訊。

9月14日(第1天)，限旅遊業者及媒體參觀，9月15-16日(第2、3天)開放一般民眾參觀。據估計3天以來，入場參觀人潮十萬餘人次。入場票價成人1200日元、學生(國中以上至大專院校學生)600日元、有保護人陪同的國小生以下免費；另外，還發行有預售票，成人1000日元、學生500日元。

展場『台灣館』計有16個攤位，現場搭配二胡、胡琴傳統樂器演出、原住民舞蹈表演、按摩體驗、畫扇活動及捏麵人現場教學、泡茶品茗等豐富內容，將台灣特色由豐富多元的民間文化呈現於國際，讓觀眾自然親近台灣館的攤位。本會亦備妥中、英、日語版摺頁計11,350份，分送參觀民眾，同時亦觀摩其他國家策展行銷方式，以茲借鏡學習，並藉參展活動洞悉國際旅遊產業趨勢。

台灣觀光宣傳重點繼偶像明星言承旭等四名藝人組成的偶像團體「F4」（華視「流星花園」言承旭飾道明寺司、周渝民飾花澤類、朱孝天飾西門、吳建豪飾美作）為台灣觀光代言，續以「搭台灣高鐵(新幹線)遊台灣」、「發現台灣」、「台灣好客」為宣傳主軸，在推展休閒農場觀光方面，除本會大力行銷會屬休閒農林遊憩區（棲蘭、明池森林遊樂區、武陵農場、福壽山農場、清境農場、嘉義農場、高雄休閒農場、東河休閒農場）外，台灣休閒農業發展協會亦強力宣傳台灣多處知名民營農場。95年到台灣的日本觀光客已達116萬人次，台灣高速鐵路正式運行後，縮短南北交通時間，套

裝行程內容更豐富於以往，再者，雪山隧道通車、東部觀光火車等之便利、增加了國際觀光客到訪台灣的景點組合，更具有產品優勢，預期未來的日本旅客來台觀光的市場將持續穩定成長。

(三) 查訪住宿設施及餐飲管理

為配合青輔會推動青年旅遊，提供青年背包族的住宿設施，同時研究如何在發展觀光的同時能兼具生活文化的傳承與發揚，此行並遴選 3 處經營完善、口碑佳、管理良好的國際青年旅館及日式傳統旅館進行訪查。

1. 青年旅館

日本境內約有 3 百多家收費合理實惠的青年旅館。特色是廉價、乾淨衛生、安全舒適，雖名為青年旅館，大部分都對外開放(僅少部分限日本青年招待所或國際青年招待所聯合會的成員)，一般人士均可入住，無年齡之限制。如果持有國際青年之家協會的 YH 卡還可享有住宿優惠，收費方式係根據每床每人為計費單位，價位約 2800~4500 日圓。一般設有雙人房、日式家庭房、多人房上下通舖、以及少數單人房型。

青年旅館是背包族常選擇入住的旅館類型。館內服務人員能以英語接待旅客、提供諮詢，旅遊資訊充分。青年旅館在國際間組織網絡完善，並可透過網際網路訂房、查詢瀏覽館內服務設施及交通資訊、甚至提供線上顧客滿意度問卷調查，對全球的自助旅行者提供溫馨安全的服務。

「東京國際青年旅館(Tokyo International Youth Hostel)」位居東京市中心，交通極為便利，飯田橋地鐵站就在地下層，是背包客喜歡下榻的國際青年旅館。每個房間皆

有窗景，尤其夜景相當美麗，主要房型以 4 人上下舖居多，每間房內有沙發、個人置物櫃、晾衣架，同時為維護個人隱私、避免干擾，每張床舖均設有活動拉簾、專用電燈，功能齊全。館內並設有餐廳、簡易自助式廚房、國際電話卡販售機、電腦網路、公共浴室等生活化設施。

「東京代代木青年旅館(Tokyo Yoyogi Youth Hostel)」(又稱國際奧林匹克紀念青年旅館)位在風景優美、腹地廣闊的代代木公園及明治神宮森林綠地旁，代代木公園曾經作為陸軍的練兵場，戰後成為美軍宿舍用地，後改建成東京奧運會的選手村，再轉型做為青年旅館。代代木公園內有野鳥保護區、中央廣場，草木盎然，讓入住旅客能享受在繁華都會區中的寧靜清幽。由於從選手村整建而來，所以這裡的房型全為單人房，房間雖不大、但裝潢素雅，備有書桌、鏡子、壁畫、掛鉤等，相當完善。園區內亦設有無障礙公共設施，每棟建築設有交誼休憩室，內有雜誌、書報、電視、沙發及熱水機。並設有大浴場、自動烘洗機等公共空間，生活機能健全。為響應節能環保，區內多設有相關標誌或說明，將環保概念融入環境空間。這裡相當受到外國旅客喜愛，服務人員亦相當親切有禮，管理與服務 相當國際化。

2. 日式傳統旅館

在日本有 60,000 多家日式旅館，要體驗日式傳統生活，莫過於住在日式旅館，吸引不少歐美旅客的青睞。此行特別選擇媒體報章報導口碑佳的「鳳明館」日式傳統旅館下榻，了解其經營管理模式，以及如何傳承並推廣日本的生活文化。

「鳳明館」位在學風鼎盛的文京區，就在東京大學旁安靜的巷弄間。該建築雖然被包圍在如此不顯眼的靜巷內，卻散發出古樸沉穩的意象，古色古香，整棟建築物沒有華麗的裝飾，保留了日式部屋傳統結構與外觀，靜碩的樹伴著木造建築，讓我們眼見悸動，這些屋瓦、窗櫺、門楣傳承著歷史風華，喃喃耳語時代故事。「鳳明館」有三個館，包括本館、台町別館和森川別館。台町別館位在本館的對面，是家族傳承經營的旅館，本館有百年歷史，登錄為日本有形文化財；其他兩館亦達40年（台町別館）和20年（森川別館）之久。

住宿在日式旅館需遵守不同於西式旅館的規定。進門，旅客必須在門口脫下鞋子，換上室內拖鞋。鳳明館還細心的將住客姓名以書法書寫於個人專用鞋櫃及客房門楣，以客為尊之心流露於無形。日式旅館房間一般為未隔間的榻榻米房，內附一張矮桌，備有茶葉茶點。房門是滑動式拉門，壁飾有一兩幅書畫或卷軸。服務員晚上會為住客鋪好被褥床，傳統日式早膳亦會恭謹地為住客送至房內，服務行禮得宜。

服務員一一導覽解說館內設施及周邊環境，並親切的說明日本生活儀節。日式旅館多設有公共浴池，一般男女分開，洗澡時，必須在入浴前先在外側沖淨，再入浴池浸泡；泡湯已成為日本的生活文化，是友人、家庭放鬆身心的場所。客房內提供有典型的便服“浴衣(Yukata)”一種藍白圖案的棉布浴衣。

大多數日式旅館並不大，然都規劃有一處日式庭院，庭院造景處處細膩，坐在小橋流水旁的大石，聽松風聞銅鈴、靜觀園景，宛若進入另一種禪境。

日式旅館因等級不同收費差異幅度較大，鳳明館屬於中

等價位，分淡旺季每人約為 6,195~7,875 日圓，不含膳食。許多海外學術或來日本參加活動賽事的團體，都很喜歡進住於此和風氣息的傳統旅館。

(四) 觀摩日本重要國家文化財之景點規劃

日本對文化風土的保存，尤其運用景點空間的規劃方面有其獨到之處。為觀摩其空間經營管理，本會代表實地勘查具有特別史跡與特別名勝之稱的「小石川後樂園」，作為未來會屬遊憩區環境整備的參考。「小石川後樂園」根據日本文化財保護法被國家雙重指定為特別史跡、特別名勝。在日本境內，享有此雙重指定之稱者，僅有小石川後樂園、濱離宮、金閣寺等極少數地點，其重要性由此可見。

「小石川後樂園」早自江戶時代初期，永寬 6 年（西元 1629 年）水戶德川家作為宅邸庭園而建，現為東京都著名庭園。位於文京區後樂一丁目，交通便利，搭乘地下鐵大江戶線「飯田橋」下車，再慢慢步行約 10 分鐘即可抵達。其名稱來自中國范仲淹《岳陽樓記》中「先天下之憂而憂、後天下之樂而樂」之名言，命名為後樂園；其後為了和岡山的後樂園有所區別，而在 1923 年冠上小石川之稱。庭園係以水池為中心形成的「迴游式築山泉水庭園」，採納中國明朝儒者朱舜水之建議，將中國特有的迴游式庭園引入，著名景點包括圓月橋、通天橋、德仁堂、梅林、中庭等，環繞大泉水的步道有著濃密翠綠的樹蔭，參訪動線規劃清楚，古橋及歷史建築維護良好，佐以量體小的自導式解說標誌，清楚紀錄相關史跡及植栽生態，週末假日並有上下午各 1 場次的導覽服務。

小石川後樂園目前範圍約 7 萬平方公里，以蓬萊島與德大寺石的大泉水為中心，周圍遍植梅花、櫻花、紫藤、杜鵑、燕子花、花菖蒲、睡蓮、荷花、楓葉等植物，四季都能夠欣賞到不同的自然景緻，形成美麗的時序花曆。園區內對樹木的保護與撫育亦相當細心。庭園開放時間為上午 9 時至下午 5 時，門票 300 日圓，65 歲以上 150 日圓，因參訪當時適逢敬老日，園區特別推出年滿 60 歲者免費入園參觀之措施。

四、心得與建議

(一) 開拓行銷通路，提升國際形象

觀察日本今年的「JATA 世界旅行博覽會」，參展國家及地區較往年增加，顯示全球觀光市場日益蓬勃，各國多能掌握曝光機會參與國際旅展，以期提高國際知名度。短短幾天湧入參觀人潮相當可觀，觀察日本今年有近 600 萬退休銀髮族、經濟獨立的女性族群旅遊偏好相對提高，又日本為來台觀光客的最大客源，在開拓國際觀光市場上，日本應可列為優先宣傳重點。

由於會屬遊憩區的地理因素，國內各旅行社在行程設計上，尚未能普遍列入景點。因此，目前會屬遊憩區仍以國民旅遊為主力。然會屬遊憩區的擁有秀麗的特色資源，實具有推向國際市場之潛力，未來，如何開發旅遊市場通路，鼓勵外籍旅客前往高山農場（武陵、福壽山、清境）多日旅行或赴森林遊樂區（棲蘭、明池）感受台灣森林之美，宜適度增加國際曝光機會，打造會屬遊憩區的國際形象。建議應掌握有效的國際性旅展機會，加強拓展行銷管道。同時，藉參展活動了解國際旅遊產業趨勢，達到宣傳與學習之效果。

(二) 強化宣傳工具，善用網際網絡

此次台灣懇親會及旅展現場，宣傳重點有「搭台灣高鐵(新幹線)遊台灣」－認識台灣、有獎徵答活動，係因台灣高鐵(日本稱之台灣新幹線)為日本技術輸出，日本媒體及民眾亦關切耳聞，藉由交通之便以來台搭乘高鐵串連包裝各景點行程加以行銷，爭取日本來台旅遊市場優勢。另外，利用偶像劇促銷觀光亦為此次吸引人潮的重要因素，觀光局的宣傳海報及提袋以「F4」作為宣傳主軸，由於F4領銜演出的「流星花園」在日韓相當受到歡迎，讓民眾排隊前來，宣傳效果甚佳。綜此，創造動人話題、或以劇情人物代言觀光，都是宣傳工具運用合宜的案例。會屬遊憩區向來在宣傳工具的應用上較為中肯保守，未來宜可適度活化文宣手法，有彈性的運用宣傳工具，增加推廣效果。

本會觀光文宣已有中英日語版，可針對不同客群提供需求。會屬遊憩區亦於行前趕製英日語版摺頁，會屬各遊憩區平日應編製外語文宣品，以備相關國際旅展策展、以及提供到訪遊憩區休閒旅遊的外籍人士需用。

未來在套裝商品的包裝方面，宜適度地推展多樣性的主題旅遊。可接洽旅行社研議針對不同客層(如銀髮族、女性等)，結合高鐵、或榮總榮院推廣保健旅遊，適時安排旅行社或媒體走訪，以增加客源。

為因應電子e化，未來更應重視網路行銷的效能，強化網路服務資訊的提供與更新，檢討電子訂房系統的實用功能，同時為因應國際化需要，建置維護英語網站，強化國際宣傳，應持續改善辦理。

（三）精進服務品質，培訓觀光人力

卓越的休閒產業經營，除了提供安全的遊憩設施外，能讓旅客進一步感到體貼與溫暖的服務，才能創造口碑。好的觀光服務人員如何在工作職場第一線，接待遊客，提供充分有效的旅遊資訊，無形中建立企業的服務形象，是休閒事業重要的價值與經營。

此行所下榻的住宿旅館，不論是西式旅館、YH、或是傳統日式旅館，櫃檯的服務人員給顧客的第一印象是保持微笑，相當親切，對我們的諮詢（如沿線景點、生活習慣、交通狀況、藝文資訊等）或是需要協助之處（代為包裝、協助連絡等）都能盡力說明，甚至提供地圖或相關資料，幫我們加以標註；而且能以英語與顧客溝通，敬業的表現與親切的服務讓國際遊客感到溫馨。

參訪小石川後樂園時，票房人員、甚是庭院打掃員工，亦能對遊客說明庭園景觀特色，對此庭園的歷史故事更能如數家珍，娓娓道說。該環境整理人員雖不聞外語，卻很有熱誠導覽園區史蹟，不禁讓遊客感受到他們對自己文化財所存有的尊重與榮耀，親切的宣傳推廣給周圍友人。

會屬遊憩區的觀光從業人員相較於上述案例，尚有提升空間。訓練員工形成專業服務團隊，當是發展休閒產業的基礎工程。本會每年雖持續辦理農林機構幹部訓練、會屬遊憩區觀光從業人員研習，惟仍場次有限。未來，各遊憩區尤需將人力培訓列為重點計畫，定期辦理在職訓練、外語養成等知識、技術，或遣派人力參加相關培訓，將服務品質納入經營績效管考，精進服務水準，再塑寶島農林休閒產業的服務形象。

(四) 以永續生態原則進行環境整備

此行參訪被列為特別名勝與特別史跡的小石川後樂園，整體景觀極為自然，解說牌的表現謙虛素雅，又能以故事圖片化的方式訴說歷史，步道、涼亭、庭園植栽依環境順勢而設時空環境的佈景配當規劃和諧，整體設計讓人感覺到江戶風情。同樣的，鳳明館日式傳統旅館的庭園造景，或是室內設計、客房裝飾等，亦秉著傳承意向，將和風情懷詮釋的真實自然。置身其中，身心與環境合一。

景觀工程的設計重點在與環境相容，建築風格在開放空間應掌握「場所精神 (Spirits of Place)」的表達，不論在形式、材質、線條、色彩各方面，經過規劃設計卻令人感到自然無為，表現真實性，不僅可提供參訪者眼見的自然環境，更可感受到萬物生命或先前歷史空間的情感。

檢討會屬遊憩區的工程建設，部份空間營造方面仍置入過多華飾的元素，有些植入他處案例，較易產生與當地不相容的設計風貌，未能充分展現環境連結所產生的價值。建議會屬遊憩區當省思「自然環境」與「己我」的關係，秉永續生態原則進行環境整備，修減過去不適的景觀工程，降低不必要的人為設施，考量參訪者動線安排，掌握空間美感，景點的配置宜相互調和，嘗試將大自然的真實原貌表現出來，以營造國家農林場的景觀風貌。

(五) 導入市場創意，傳承生活文化

青年旅遊源自於德國，目前已成為國際觀光市場的重要一環，國際青年旅館也在全球普遍的興設，加入國際青年旅社聯盟 (IYHF) 的國家及會員陸續遞增中。近年來，青輔會

為鼓勵青年旅遊，透過未來的社會中堅份子，促進觀光外交，亦鼓勵國內觀光單位配合辦理；本會所屬遊憩區亦配合推出住宿優惠、同時提供國際青年打工渡假機會。青年旅館基本上強調安全、經濟、衛生、隱私、環保，青年旅遊型態近2年來在台灣亦開始起步。不僅可提供海外青年入住，也可鼓勵國內學子寓教於遊的精神，培養其獨立、關心大自然、人際溝通、對文化、環保的尊重，是另一類重要的旅遊市場。

此行我們體驗了日本青年旅館，發覺青年旅館的環境設施雖然簡單，然生活化、功能性及便利性的設計原則處處可見。因此，多能吸引住客做長期停留，拉長旅遊時間，能保有相當的住宿率，也是國際觀光客背包族的首選。會屬遊憩區若能思考勻撥部分房型加以轉型，結合推出農場體驗活動，應可兼顧青年旅遊的市場需要，運用創意開發多元客層群的使用效益。

未來的休閒產業的發展取向逐漸強調體驗、文化與感動。回顧會屬遊憩區，從安置榮民、農業生產、隨著經濟發展轉型為休閒農場，老兵們默默付出，寫下了歷史風華，也增添了退輔會開創國內休閒旅遊事業的獨特文化。旅遊是讓人們離開熟悉的環境，感官接觸大地，身心靈得以放鬆，如何在自然旅遊中融入人文情感，來包裝知性文化，建議各農林機構應發掘保留其本身的歷史資料，賦予景點詮釋，融入環境解說。如此，休閒產業的發展當能更富意涵，也能傳承農林遊憩事業的歷史文化。

9/12 台灣代表團分組拜會名單

陪同人	第一組：戚國福	第二組：徐雅珊	第三組：陳映廷	第四組：曾前訓
召集人 1	楊重義 陽達旅行社 董事長	廖高義 JTB 台灣 總經理	李慶寶 大寶旅行社 董事長	柯牧洲 昇漢旅行社 董事長
2	王崇林 退輔會 處長	江文平 武陵農場 副場長	李睿 清境農場 組長	柯德宏 高雄市政府 股長
3	許萬昌 澎湖縣政府 主任秘書	曹爾元 連江縣政府觀光局 局長	林素月 映像休旅會館 業務總監	洪文能 南投縣政府觀光局 局長
4	莊自強 台灣觀光協會 董事	張志翔 花蓮縣政府 課長	邱翔羚 台灣休閒農業發展協會 秘書	黃惠玟 彰化縣政府 秘書
5	蘇乾亮 中華民國經理人協會 理事長	邱照進 住都大飯店 總經理	諸岡潔 長榮酒店國際連鎖 企業擔當主管	唐伯川 知本老爺大酒店 副總經理
6	張怡婷 礁溪老爺大酒店 業務副理	瞿忠崇 圓山大飯店 專案經理	劉俊玲 椰子林企業 總經理特別助理	李玉琴 六福客棧 業務部經理
7	董仰夫 台北豪景大酒店 副理	艾真誠 台北商旅 日本線業務	袁敦佩 高雄金典酒店 業務經理	大億麗緻酒店 陳穎潔 經理
8	李明霞 花蓮理想大地 業務經理	春野智毅 嘉義奈斯王子大飯店 副總經理	王敏謙 大溪花海農場 園長	楊富卿 寒軒國際大飯店 執行長特別助理
9	林秀禧 超能量資訊 / 總經理	曾炳榮 台北國賓大飯店 資深協理	林憬塵 麗景酒店 業務副理	張立雲 神旺大飯店
10	林琇琪 美侖大飯店 業務經理	姜厚琦 日華金典國際酒店 業務總監	黃美珍 悠活麗緻渡假村	簡弦佐 麗尊酒店 業務員
11	張家瑜 巨龍渡假集團 業務經理	耿憶湘 清新溫泉渡假飯店 業務協理	黃良桐 福華飯店 總經理	喜屋武美紀 福容大飯店 總管理總監
12		陳進益 點水樓股份有限公司 董事長		亞都麗緻大飯店 陳佳兒 協理

9/12 台灣觀光說明會暨懇親會：東京帝國飯店富士廳

時間	活動內容
15:30	<ul style="list-style-type: none"> ■工作人員確認會場佈置、影音設備、燈光、簽到處等 ■參展業者協助準備資料袋 <ul style="list-style-type: none"> • 團員名冊、台灣觀光 DVD 光碟、各參展單位文宣品
17:00	<ul style="list-style-type: none"> ■來賓報到 <ul style="list-style-type: none"> • 報到處工作人員向出席貴賓索取名片 1 張存參 • 座位放置台灣代表團致贈之日奔業者資料袋
17:30	<ul style="list-style-type: none"> ■台灣觀光說明會開始 <ul style="list-style-type: none"> • 觀光局及日方貴賓致詞
17:35	<ul style="list-style-type: none"> ■介紹代表團團員
17:40	<ul style="list-style-type: none"> ■power point 介紹台灣觀光資訊
18:00	<ul style="list-style-type: none"> ■台灣 Long Stay 現況介紹
18:03	<ul style="list-style-type: none"> ■台北國際馬拉松推廣情形報告
18:05	<ul style="list-style-type: none"> ■說明會結束 <ul style="list-style-type: none"> • 全體人員往懇親會場移動
18:30	◎台灣懇親會開始
18:33	◎台灣及日方代表致詞
18:37	◎自助式晚宴
19:05	<ul style="list-style-type: none"> ◎表演節目 <ul style="list-style-type: none"> • 『胡琴演奏』及『台灣原住民舞蹈』
20:15	◎台灣代表致謝詞
20:30	◎懇親會結束

9/13 川崎車站街頭展演

時 間	內 容
10:00-11:30	進場準備
11:30-12:00	泡茶時間 台灣茶文化介紹、實際體驗
11:30-12:00	捏麵人體驗教學 畫扇示範表演
11:30-11:50	傳統舞蹈 演出團體：國民大戲班
12:00-12:20	音樂表演
12:30-13:30	捏麵人體驗教學 畫扇示範表演
14:00-14:20	音樂表演
14:30-14:50	傳統舞蹈 演出團體：國民大戲班
15:30-16:00	有獎徵答：搭新幹線遊台灣 遊戲介紹台灣
16:15-17:00	捏麵人體驗教學 畫扇示範表演
17:10-17:30	音樂表演
17:35-18:00	閉幕大抽獎

9/14~9/16「2007 JATA 世界旅行博覽會」台灣館舞台活動工作表

9/14(五)(廠商,關係者進場)		9/15(六)		9/16(日)	
時間	內容	時間	內容	時間	內容
8:30-10:00	進場準備	09:00-10:00	進場準備	09:00-10:00	進場準備
10:00-12:00	腳底按摩	10:00-12:00	腳底按摩	10:00-12:00	腳底按摩
12:00-14:00		12:00-14:00		12:00-14:00	
14:00-16:00		14:00-16:00		14:00-16:00	
16:00-18:00		16:00-18:00		16:00-18:00	
10:00-18:00	台灣茶文化	10:00-18:00	台灣茶文化	10:00-18:00	台灣茶文化
11:00-11:20	傳統舞蹈	10:15-10:35	音樂表演	10:30-11:00	「搭新幹線遊台灣」徵答
11:30-11:50	音樂表演	11:05-11:20	傳統舞蹈	11:10-11:30	音樂表演
12:00-16:00	商談時間	11:30-12:00	捏麵人教學	12:00-12:20	傳統舞蹈
		12:00-12:30	畫扇表演		
12:00-14:00	捏麵人教學	13:30-14:00	抽獎	13:20-13:50	抽獎
14:00-16:00	畫扇表演	14:00-14:30	長榮航空 有獎徵答	13:50-14:20	長榮航空 有獎徵答
16:10-16:30	音樂表演	14:00-14:20	傳統舞蹈	14:30-14:50	捏麵人教學
		14:50-15:10	音樂表演	14:50-15:10	畫扇表演
16:40-17:00	捏麵人教學	15:20-15:40	捏麵人教學	15:30-15:50	傳統舞蹈
17:00-17:20	畫扇表演	15:40-16:00	畫扇表演		
17:30-17:50	傳統舞蹈	16:15-16:30	傳統舞蹈	16:00-16:20	音樂表演
		17:00-17:30	「搭新幹線遊台灣」徵答	16:30-17:00	閉幕徵答 台灣冠軍通
18:00	第 1 天結束	18:00	第 2 天結束	18:00	旅展結束

2007 東京旅展代表團團員名單

NO	姓 名	單 位 職 稱
政府部門及協會		
1	張錫聰【指導長官】	交通部觀光局業務組組長
2	王崇林【顧問】	行政院國軍退除役官兵輔導委員處長
3	陳意玲	行政院國軍退除役官兵輔導委員科長
4	江文平	行政院國軍退除役官兵輔導委員武陵農場副場長
5	李睿	行政院國軍退除役官兵輔導委員清境農場組長
6	柯德宏	高雄市政府建設局局長
7	洪文能【顧問】	南投縣政府觀光局局長
8	林秀梅	南投縣政府觀光局課長
9	王維	花蓮縣政府課員
10	黃惠玟	彰化縣政府縣長室秘書
11	徐崧漢	彰化縣政府觀光旅遊局課員
12	許萬昌【顧問】	澎湖縣政府主任秘書
13	陳順建	澎湖縣政府課長
14	黃長銘	澎湖縣政府技士
15	曹爾元【顧問】	連江縣政府局長
16	林碧霞	連江縣政府局長
17	劉剛	連江縣政府課長
18	劉德偉	連江縣政府課員
19	陳其安	連江縣政府約雇人員
20	江明清【顧問】	台灣觀光協會東京事務所所長
21	徐雅珊	台灣觀光協會東京事務所副所長
22	野村美千子	台灣觀光協會東京事務所秘書
23	曾前訓	台灣觀光協會執行長

24	戚國福	台灣觀光協會秘書
25	陳映廷	台灣觀光協會秘書
26	邱翔羚	台灣休閒農業發展協會秘書
27	鄭雅方	台灣休閒農業發展協會秘書
28	蔡碧月	中華民國ゴルフ球場事業協進會駐日代表
旅行社		
29	李慶寶【團長】	大寶旅行社社長/台灣觀光促進會會長
30	瀨戶茂	大寶旅行社東京支社長
31	楊重義【副團長】	陽達旅行社董事長/台灣觀光促進會副會長
32	廖高義【顧問】	JTB 台灣總經理
33	柯牧洲【顧問】	昇漢旅行社董事長
34	陳錦森	昇漢旅行社總經理
35	木村正明	國良旅運社東京事務所所長
旅館業者		
36	莊自強【顧問】	台灣觀光協會董事/海霸王集團副董事長
37	魏榮杉	海霸王集團
38	王明月	城市商旅協理
39	蘇乾亮【顧問】	住都大飯店營業部長/中華民國旅館經理人協會理事長
40	邱照進【顧問】	住都大飯店總經理
41	陳建郎	長榮酒店國際連鎖課長
42	諸岡潔	長榮酒店國際連鎖
43	唐伯川	知本老爺大酒店副總經理
44	張怡婷	礁溪老爺大酒店業務副理
45	陳振杰	台北華國大飯店東京事務所所長
46	瞿忠崇	圓山大飯店專案經理
47	侯雅婷	圓山大飯店業務專員

48	莊承霖【顧問】	六福客棧總經理
49	劉庭瑜	六福客棧
50	李玉琴	六福客棧業務部經理
51	趙秀吟	六福客棧專員
52	劉俊玲	椰子林企業股份有限公司總經理特別助理
53	董仰夫	台北豪景大酒店業務部副理
54	陳佳兒	亞都麗緻大飯店集團業務協理
55	森瑞希	亞都麗緻大飯店客務服務經理
56	黃珣霞	大億麗緻酒店
57	陳穎潔	大億麗緻酒店
58	王敏謙	大溪花海農場園長
59	陳佳慧	大溪花海農場副理
60	楊偉宏	大溪花海農場副理
61	張東友	大溪花海農場主任
62	許素琪	大溪花海農場
63	張立雲	神旺大飯店
64	簡慧如	神旺大飯店
65	曾炳榮	台北國賓大飯店資深協理
66	毛玲竹	台北國賓大飯店業務部副協理
67	許惠美	高雄國賓大飯店業務督導
68	王靜宇	新竹國賓大飯店訂房組經理
69	林素月	映像休旅會館業務總監
70	朱芳逸	映像休旅會館業務翻譯
71	春野智毅	嘉義耐斯王子大飯店副總經理
72	豐田秀行	漢來大飯店日本事務所所長
73	謝希瑩	漢來大飯店行銷業務部資深經理

74	楊富卿	寒軒國際大飯店執行長特別助理
75	吳碧珠	寒軒國際大飯店
76	周雯琪	寒軒國際大飯店櫃檯接待主任
77	張素卿	台北商旅副總經理
78	艾真誠	台北商旅日本線業務
79	姜厚琦	日華金典國際酒店股份有限公司行銷業務部總監
80	葉家伶	日華金典國際酒店股份有限公司客房行銷部主任
81	簡菁椋	日華金典國際酒店股份有限公司行銷業務部專員
82	袁敦佩	高雄金典酒店客房行銷業務部副總監
83	林仁仁	高雄金典酒店資深業務經理
84	李明霞	花蓮理想大地股份有限公司行銷業務部經理
85	羅慧君	花蓮理想大地股份有限公司行銷企劃副理
86	王敏錡	美侖大飯店
87	李純燕	美侖大飯店業務部經理
88	林桂萍	美侖大飯店業務組長
89	耿憶湘	清新溫泉度假飯店業務協理
90	李玟璇	清新溫泉度假飯店行銷經理
91	林憬塵	麗景酒店客房部副理
92	簡弦佐	麗尊酒店業務員
93	張家瑜	巨龍渡假集團業務經理
94	黃美珍	悠活麗緻度假村
95	林明玉	悠活麗緻度假村
96	黃稚庭	悠活麗緻度假村
97	林玉凌	悠活麗緻度假村
98	黃良桐【顧問】	福華大飯店總經理
99	黑田英生	福華大飯店東京事務所所長

100	喜屋武美紀	福容大飯店總管理總監
101	吳泓瑩	福容大飯店特別助理
102	楊藏安	花蓮中信大飯店總經理
其他		
103	陳進益【顧問】	點水樓股份有限公司
104	陳膺州	九戶茶語股份有限公司
105	黃麟惠	永樂食品股份有限公司
106	吳淑芳	茶樂股份有限公司
107	楊敬煊	台北 101 展望台觀景台專員
108	黃莉雯	台北 101 展望台觀景台專員
109	劉家豪	台北 101 展望台
110	林秀禧	超能量資訊股份有限公司總經理
111	吳惠恩	超能量資訊股份有限公司故事長
112	杜蕎蓁	超能量資訊股份有限公司數位導遊
113	仲芝蓉	超能量資訊股份有限公司數位導遊
114	張雁芬	超能量資訊股份有限公司
115	謝如玉	台灣故事館票務推廣經理
116	矢作晃之	華胤國際事業有限公司總經理
117	陳龍傑	台北戲棚舞台監督
118	邱依文	台北戲棚業務
表演團隊		
119	陳茂泉	書道先生
120	巫佩玲	捏麵藝術工作坊
121	呂萬賓	再春館企業有限公司班長
122	陳純陽	滋合堂企業有限公司腳底按摩師
123	陳欣怡	林吉園以茶會友有限公司經理

124	劉穎容	林吉園以茶會友有限公司
125	林煒俊	林吉園以茶會友有限公司
126	張穎馨	林吉園以茶會友有限公司
127	劉同貴	國民大戲班
128	陳昭如	國民大戲班
129	許瀝月	國民大戲班
130	張宜欣	國民大戲班
131	闕辰芳	國民大戲班
132	范羽涵	國民大戲班
133	曾庭希	國民大戲班
134	王子瑜	國民大戲班
135	孔維儂	國民大戲班
136	孫依歆	國民大戲班
137	朱錦榕	國民大戲班
138	王治文	國民大戲班
139	張竣凱	國民大戲班
140	何元凱	國民大戲班
141	陳明昶	國民大戲班

系統識別號：C09602518

行政院及所屬各機關出國報告提要

頁數：27 含附件：是（含行政院及所屬各機關出國報告提要表、出國報告審核表） 否

出國報告名稱：參加 2007 年東京 JATA 旅展暨觀光推廣活動報告

出國計畫主辦機關：行政院國軍退除役官兵輔導委員會

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話：

1. 王崇林/行政院國軍退除役官兵輔導委員會/處長/02-27571663
2. 陳意玲/行政院國軍退除役官兵輔導委員會/科長/02-27571354
3. 江文平/武陵農場/副場長/04-25901466
4. 李 睿/清境農場/組長/049-2802222
5. 劉俊玲/椰子林企業股份有限公司/特別助理/03-9809607

出國類別：1. 考察 2. 進修 3. 研究 4. 實習 5. 其他：

出國地區：日本

出國期間：民國 96 年 9 月 11 日—民國 96 年 9 月 17 日

報告日期：民國 96 年 11 月 16 日

分類號/目：

關鍵詞：JATA、國際旅展、退輔會、青年旅館、日式旅館

內容摘要：

一、介紹台灣觀光參展團參加日本「2007 JATA 世界旅行博覽會」的籌辦情形。本

團今年計有 66 個單位參展、全團人數高達 141 位，是歷年來規模最大的 1 次。

此次觀光推廣活動，除旅展外，並安排有說明會、懇親會與街頭展演活動。

二、查訪青年旅館及日式傳統旅館的經營管理情形，由不同類型的旅館經營取向，

觀察其在房務設施、人員接待、服務品質、空間營造、文化表現的作為。

三、提出 5 項建議作為退輔會會屬遊憩區在推展觀光事務的參考：

開拓行銷通路，提升國際形象；強化宣傳工具，善用網際網絡；精進服務品質，

培訓觀光人力；以永續生態原則進行環境整備；導入市場創意，傳承生活文化。

出國報告審核表

出國報告名稱： 參加 2007 年東京 JATA 旅展暨觀光推廣活動報告		
出國人姓名 (2 人以上，以 1 人為代表)	職稱	服務單位
王崇林	處長	行政院國軍退除役官兵輔導委員會
出國期間：96 年 9 月 11 日至 96 年 9 月 17 日		報告繳交日期：96 年 11 月 16 日
出國計畫主辦機關審核意見	<input checked="" type="checkbox"/> 1. 依限繳交出國報告 <input checked="" type="checkbox"/> 2. 格式完整 (本文必須具備「目的」、「過程」、「心得」、「建議事項」) <input checked="" type="checkbox"/> 3. 內容充實完備 <input checked="" type="checkbox"/> 4. 建議具參考價值 <input checked="" type="checkbox"/> 5. 送本機關參考或研辦 <input type="checkbox"/> 6. 送上級機關參考 <input type="checkbox"/> 7. 退回補正，原因： <input type="checkbox"/> 不符原核定出國計畫 <input type="checkbox"/> 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容 <input type="checkbox"/> 內容空洞簡略 <input type="checkbox"/> 電子檔案未依格式辦理 <input type="checkbox"/> 未於資訊網登錄提要資料及傳送出國報告電子檔 <input checked="" type="checkbox"/> 8. 本報告除上傳至出國報告資訊網外，將採行之公開發表： <input checked="" type="checkbox"/> 辦理本機關出國報告座談會 (說明會)，與同仁進行知識分享。 <input type="checkbox"/> 於本機關業務會報提出報告 <input type="checkbox"/> 9. 其他處理意見及方式：	
層轉機關審核意見	<input type="checkbox"/> 1. 同意主辦機關審核意見 <input type="checkbox"/> 全部 <input type="checkbox"/> 部分_____ (填寫審核意見編號) <input type="checkbox"/> 2. 退回補正，原因：_____ <input type="checkbox"/> 3. 其他處理意見：	

說明：

- 一、出國計畫主辦機關即層轉機關時，不需填寫「層轉機關審核意見」。
- 二、各機關可依需要自行增列審核項目內容，出國報告審核完畢本表請自行保存。
- 三、審核作業應儘速完成，以不影響出國人員上傳出國報告至「出國報告資訊網」為原則。